

# kuentue kulucho ko kukuchi

El burro y el cochino



*Ngigua de San Marcos Tlacoyalco*

# Kuentue Kulucho ko Kukuchi

El burro y el cochino

Ngigua de San Marcos Tlacoyalco

Ngigua-español

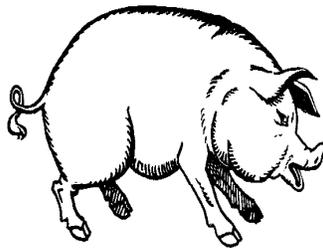
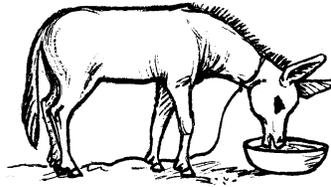
Narrado por una persona de San Marcos Tlacoyalco



San Marcos Tlacoyalco, Pue.  
2009  
.5C

vero\_kunithjao7@hotmail.com  
jacob\_luna@kastanet.org  
Jacob\_kunithjao@hotmail.com

**Personajes de este cuento**

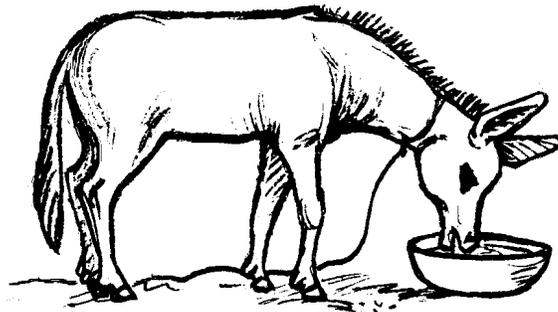


## Kuentue kulucho ko kukuchi

Be'e naa ncha'on kulucho chje'a naba ka juine ba. Ko anto be'en ba jintha. Ko taxindange'e ba ko kjui ba ngandangii koree kukuchi ixin juine ba ka dixexin dine kukuchi. Are ndachro kukuchi:

—¿Unda ja'a anto nche'e xra ko chja'a na jinthe jian ko ja'an ná xru'in xra nth'a ná ko anto jian jine ná ko tsinda ná nanao?

Kuthejan ndachro kulucho:



—Jaan, ndua anto nth'a xra ko te ncha'on ni jinda di'a, aro icha see sarichon ja'an ke ja'a ra.

Kuthejan banchiangi kukuchi:

—¿Unda se'a sarichon ná ja'an ná?

¿Kexreen nuaxin ja'a? —ndachro kukuchi.

Ko nichja kulucho inaa ko ndachro ba:

—Jaan, ja'an nuna ixin jai juikian ná kara'o  
ruxruthexin ra ja'a ra, ixin ndue ndasuen ra na  
ja'a, xinthaxijno ko kuthuchjon ixin ndue  
tsuthe'e naa xe'en na.



Jañaa kui'in kukuchi ko anto xraon ba.

Kuthejan kukuchi ndache ba kunthaxijno ko  
kuthuchjon:

—¿Kexreen sintho'o ná jai ixin ndue ndasuen  
na ná ixin ndue tsuthe'e naa xe'en na, jañaa chro

xilucho, ixin je'e xa kuame xa kara'o juia'o na  
ixin ruxruthexin na ja'an na ndue.

Kuthejan ndachro kuthuchjon kunixin  
kunthaxijno:

—Icha jian jai tsukjin satsinga na.

Kuthejan ndachro kukuchi:

—Aro ja'an anto nthaona ko chru'a santhjaa  
korana.

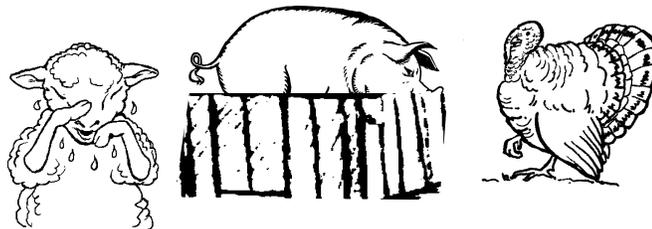
Ndachro kuthuchjon:

—Ja'an na santhjaa na kora ko jaka satsji na.

—Jaan, remee —chro kukuchi.

Ko ndua nchion kunaxin xe'e are ujui na  
juitsje'e na ba ko ndachro na:

—Ndue suen na kukuchi, kuthuchjon ko  
kunthaxijno.



Ko je'e ba kui'in ba mee ko icha xraon ba.

Ko are inchin ngusine thie bachrje  
kuthuchjon ko ndache ba kunthaxijno:

—Anchee danthjee n̄ koree xikuchi ixin  
satsji'o ná xa.

—Jaan —chro kunthaxijno.

Ndua banthjee ba koree kukuchi. Ko bachrje  
kukuchi ko ndua sajuikao choo ba. Ko are  
bingasaan juitsje'e ni suen ba ko ibe'a ni naa ba.

Kuthejan je'e thi ruguen ba ndachro ngain ni  
icha:

—¿Aro ke'e kuxiigo su'en?, ixin xru'in  
kuxiigo bikon ja'an.

Ko tuin juitsje'e ni icha, ko nduaxin, ibe'a ni  
naa ba. Kuthejan ruce n̄ thi dingachje ruthee  
ba.

Aro je'e ba sadikji ba ngaga'a jna ko ibitja'a  
n̄ ba. Kuthejan sakjan n̄ ndu'a n̄ ko ixru'in  
kiai bechunda n̄.

Ko je'e ba nthi'á nga'a jna anto baxraon ba  
ixin bakuyao kundanaxra, mexinxin kjuao choo  
ba. Ko ndachro kuthuchjon ngain kunthaxijno:

—Ja'a ngaga'a nthaa nui darichrin ko are  
sikon tsii kundanaxra tuyauthe ni ra suji.

—Jaan —chro kunthaxijno.

Ndua, are bakii kundanaxra bandachro  
kunthaxijno:

—Gordo, gordo, gordo, gordo.

Ko kuthuchjon batjon ba ko bagintja ba  
nunthe ixin raa ba. Ko kukuchi bakujie'e ba suji.  
Jaña ba baki'in kundanaxra ko baxraon ba ko  
ibakunchien'a ba.

Jañaxon ko jañaxon banche'e ba bithjaja yoo  
kunithjao. Kuthejan ndache choo ba:

—Anchee, jina isuen'a ná n̄, icha jian  
sachjin ná ngain n̄ inaa.

Ndua batho yoo kunithjao, kuthimejan kjan  
ba ndu'a ba ngain naa thie. Ko are bingasaan

unthi'a tate ba. Kuthejan bikon ni kuxigue ko  
anto chee n̄a. Ko ndachro n̄a:

—Dikjan kuxigua ná inaa. Anchee,  
irundachru'a ná ixin suen ná ba. Icha jian tate  
ba.

Ndua bake'e n̄a ba juine ba jian ko tabinte ba  
nchia.

Yaa juexinxin kuentue kukuchi ko kulucho.

### **Cuento de un burro y de un cochino**

Un día no le dieron nada de comer al burro y tenía mucha hambre. Se soltó y fue al corral del cochino y se comió lo que el cochino había dejado.

Entonces, el cochino le dijo:

—¿Por qué trabajas tan duro, y no te dan buena comida? En cambio a los puercos no nos hacen trabajar y siempre nos dan muy buena comida y también nos bañan continuamente.

Entonces dijo el burro:

—Sí, es verdad que yo trabajo muy duro, y algunas veces no me dan ni de beber, pero yo viviré más tiempo que ustedes los cochinos.

Y el cochino le dijo:

—¿Por qué crees que vas a vivir más tiempo? ¡Tú que sabes!

El burro le dijo:

—Sí, yo sé, porque hoy compraron pencas secas de maguey para que te cocinen mañana. Los amos los van a matar mañana a ustedes los cochinos, al guajolote y al carnero, porque mañana se va a casar uno de los hijos.

De ese modo los cochinos escucharon y tuvieron mucho miedo. Entonces los cochinos fueron a preguntarles al guajolote y al carnero:

—¿Qué vamos a hacer?, porque mañana nos van a matar para hacer la fiesta del casamiento de uno de los hijos de nuestro dueño. Eso dijo nuestro amigo el burro. El nos lo platicó, porque él trajo las pencas de maguey que la gente compró para cocinarnos mañana.

Entonces el carnero y el guajolote dijeron:

—Quizá podremos escapar esta noche.

Y el cochino dijo:

—Pero yo estoy tan gordo que no puedo pasar a través de la puerta del corral.

El carnero le dijo:

—Nosotros romperemos las puertas del corral y escaparemos.

—Está bien —dijo el puerco.

Cuando anocheció, la gente vino, vio los animales y dijo:

—Mañana mataremos al cochino, al carnero y al guajolote.

Los animales escucharon eso y tuvieron más miedo.

Cuando eran como las doce de la noche, el carnero salió y le dijo al guajolote:

—Está bien, ahora romperemos el corral de nuestro amigo, el cochino, y nos iremos.

—Está bien —dijo el guajolote.

Y rompieron el corral del puerco, y el puerco salió, y se fueron juntos.

Cuando amaneció, la gente fue a ver el corral para matar los animales, pero todos los animales ya se habían ido. Entonces el que iba a matar los animales dijo:

—Pero..., los animales que íbamos a matar se han ido.

Siguieron las huellas de los animales hacia el monte, hasta donde ya no pudieron encontrar más huellas. Entonces las personas se regresaron a sus casas y no hubo fiesta.

En el monte, los animales tenían mucho miedo por causa del coyote y por eso se pusieron de acuerdo. El carnero le dijo al guajolote:

—Duérmete arriba del árbol y cuando veas que viene el coyote, avísanos rápidamente.

—Sí —dijo el guajolote.

Entonces, cuando el coyote llegó, el guajolote dijo:

—¡Gordo, gordo, gordo!

Se esponjó e hizo mucho escándalo. El carnero lanzó un berrido y comenzó a patear con sus patas delanteras. El puerco también gruñó muy fuerte. Cuando el coyote oyó eso, tuvo miedo y no se quiso acercar. Entonces los animales hicieron lo mismo una y otra vez durante dos meses, y entonces dijeron:

—Está bien, quizá ya no nos van a matar, y estarán mejor con nosotros. Vamos a la casa otra vez.

Así lo hicieron y después de dos o tres meses, los animales regresaron a su casa durante la noche y cuando amaneció allí estaban. Sus amos los vieron y se pusieron muy contentos y dijeron:

—Los animales que habíamos perdido han regresado. ¡Qué bueno! Ya no diremos nunca más que los vamos a matar. Es mejor que vivan.

Entonces les dieron buenas cosas para comer y así vivieron.

Este es el fin del cuento del cochino y el burro.